



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
26-е заседание,
состоявшееся во вторник,
14 ноября 1995 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 26-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТСЕРИНГ (Бутан)

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение) *

ПУНКТ 165 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ ПО
ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА
(продолжение) *

* Пункты, которые Комитет решил рассматривать совместно с другими пунктами.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/50/SR.26
20 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов на документ A/C.3/50/L.13/Rev.1, в котором излагаются изменения в организации работы Комитета, согласованные на его 25-м заседании. В частности, доклад Генерального секретаря о предлагаемом слиянии Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) (A/50/747-E/1995/126) будет рассмотрен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и Экономическим и Социальным Советом в соответствии с резолюцией 49/160 Генеральной Ассамблеи до представления Комитету. Соответственно, хотя общие прения по пункту 107 повестки дня завершатся в пятницу, 17 ноября, предлагается продолжить рассмотрение этого пункта, с тем чтобы дать возможность Комитету принять решение по докладу до перерыва в работе сессии в декабре.
2. Г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) указывает, что упомянутый документ представляет собой записку Секретариата. Имеет место невыполнение резолюции 49/160, в которой недвусмысленно испрашивался доклад Генерального секретаря о предлагаемом слиянии.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат примет к сведению это замечание и дополнительно рассмотрит данный вопрос.
4. Он полагает, что Комитет согласен с изменениями в организации работы.
5. Предложение принимается.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение) (A/50/3, 38, 110, 163, A/50/215-S/1995/475, A/50/257/Rev.1-E/1995/61/Rev.1, A/50/346, 369, 373, 398, A/50/425-S/1995/787, A/50/538, 691 и A/50/747-E/1995/126)

ПУНКТ 165 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА (продолжение) (A/50/744; A/CONF.177/20 и Add.1)

6. Г-жа МОНГЕЛЛА (помощник Генерального секретаря и Генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин), вынося на рассмотрение эти два пункта, говорит, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин, состоявшаяся в Пекине в октябре 1995 года, подтвердила связь между улучшением положения женщин и прогрессом в обществе в целом; проблемы женщин касаются не только их самих, но и общества. Конференция отличалась широким спектром участников, привнесших многообразие своего опыта и знаний и обеспечивших ее представительность. Пекинская декларация и Платформа действий (A/CONF.177/20 и Add.1) представляет собой глобальный документ, отражающий надежды, чаяния и мечты женщин, вступающих в двадцать первое столетие. В нем определены стратегии расширения возможностей женщин в социальной, политической и экономической областях и ликвидации дискриминации в отношении женщин. Ключевыми словами в Пекине стали "действие" и "ответственность".
7. Таким образом, обязательства, сформулированные в Платформе, ныне необходимо претворить в жизнь. Необходимо сохранить импульс, созданный Конференцией. Любое промедление с осуществлением Платформы будет означать возрастание количества женщин, умирающих в детстве, рост количества неграмотных женщин и увековечение насилия и

дискриминации в отношении женщин. Нехватка ресурсов не должна являться оправданием невнимательного отношения к проблемам женщин, и поскольку мужчины, которые продолжают играть основную роль в процессе принятия решений, подчас не могут в полной мере осознать проблемы, волнующие женщин, женщины сами должны бороться за свои интересы. Она глубоко убеждена в том, что поскольку 189 правительств, представленных в Пекине, приняли Платформу путем консенсуса, они изыщут ресурсы и проявят политическую волю, необходимые для ее реализации.

8. В рамках последующих мер по итогам Конференции к правительствам, неправительственным организациям и структурам гражданского общества был обращен призыв активно проводить работу на различных уровнях и в различном качестве. Организация Объединенных Наций, со своей стороны, является ключевым элементом процесса осуществления. С момента своего создания Организация способствовала глобализации насущных интересов женщин, разрушая завесу молчания вокруг многих волнующих женщин проблем, которые ранее не предавались гласности. Без Организации было бы невозможно разработать такие документы, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В последующие 50 лет она должна работать над осуществлением решений, принятых на Конференции. Органы, занимающиеся проблемами женщин, такие, как Комиссия по положению женщин, необходимо укрепить, с тем чтобы дать им возможность более эффективно осуществлять наблюдение за учетом гендерной проблематики в рамках всех мероприятий Организации. Через свои специализированные учреждения Организация Объединенных Наций должна расширить охват женщин на низовом уровне, исходя из духа сотрудничества, который пронизывал весь подготовительный процесс.

9. Вряд ли нужно исходить из того, что структуры и взгляды автоматически изменятся в результате Конференции. Эти перемены должны стать неотъемлемой частью процесса осуществления Платформы. Женщины, работающие в Организации Объединенных Наций, ничем не отличаются от других женщин мира. Подчас они подвергаются сексуальным домогательствам, дискриминации и становятся жертвами неравенства. В настоящее время женщины в основном являются рядовыми служащими, тогда как мужчины руководят. Необходимы смелые шаги, нацеленные на создание новой, более эффективной Организации Объединенных Наций, которая служила бы образцом для правительств и всего мира и в которой мужчины и женщины работали бы вместе как равные партнеры.

10. Г-н ДЕСАЙ (заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию), представляя доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин (A/50/744), говорит, что во введении Генеральный секретарь подчеркнул представительность и широкий тематический спектр подготовительного этапа, что позволило обеспечить принятие на Конференции Декларации и Платформы действий, охватывающих значительный спектр вопросов и пользующихся энергичной и широкой поддержкой. Конференция в Пекине явилась конференцией обязательств, и широкая поддержка Платформы позволит воплотить эти обязательства в форму конкретных стратегий и мер. Для того чтобы добиться реального прогресса к концу столетия, особенно в 12 важнейших областях (там же, пункт 16), необходимы немедленные действия.

11. Хотя основную ответственность за осуществление обязательств, взятых в Пекине, несут правительства, в Платформе содержатся рекомендации организациям системы Организации Объединенных Наций, которые призваны играть ключевую роль в обеспечении оперативной поддержки последующих мер на национальном уровне. В своем докладе Генеральный секретарь призвал к обеспечению нового единства целей и действий на уровне всей системы. Важные шаги уже предприняты Административным комитетом по координации (АКК) в целях обеспечения хорошо скоординированных последующих мер по итогам Пекинской конференции и других

состоявшихся недавно международных конференций. Генеральный секретарь намеревается предложить АКК сформировать межучрежденческую целевую группу по расширению прав и возможностей женщин и улучшению их положения. На межправительственном уровне различные директивные органы должны согласовывать свою работу в целях разработки более широких рамок международного сотрудничества по гендерным вопросам.

12. Во исполнение рекомендаций, адресованных непосредственно Генеральному секретарю, в своем докладе он вкратце изложил (там же, пункт 56) мероприятия по предлагаемому назначению в штат его Канцелярии консультанта по гендерным вопросам. Этот сотрудник обеспечивал бы полноценное отражение гендерного аспекта в рамках следующего среднесрочного плана и продолжал бы прилагать усилия, нацеленные на укрепление положения женщин в Организации в соответствии со стратегическим планом действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995–2000 годы). Предлагаемое создание комиссии высокого уровня по улучшению положения женщин внесло бы существенный вклад в укрепление партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и структурами гражданского общества. Наконец, в своем докладе Генеральный секретарь подчеркнул важное значение продолжающегося участия неправительственных организаций в осуществлении Платформы.

13. Г-жа ЭДУАРДЗ (Маршалловы Острова) говорит, что, хотя в новом тысячелетии и ожидается достижение существенного прогресса в деле улучшения положения женщин, международное сообщество должно взять на себя обязательство в отношении новых и дополнительных ресурсов, если ставится задача достижения целей, сформулированных в Платформе действий. Со своей стороны, правительство Маршалловых Островов проводит национальную политику в интересах женщин, в основу которой положены Найробийские перспективные стратегии, принятые 10 лет тому назад. За прошедший после этого период были проведены практикумы с участием женщин из местных общин, а в рамках политики был учтен целый ряд важнейших проблемных областей, включая образование, здравоохранение и поддержку предпринимательских инициатив женщин. Главные задачи состояли в укреплении Отдела по делам женщин министерства социальных услуг; создание в каждом министерстве контактного звена, ответственного за осуществление национальной политики в интересах женщин; проведение учебных мероприятий в целях расширения представлений о гендерной проблематике на всех уровнях структур управления; подготовка отражающих гендерную проблематику данных по линии Отдела планирования и статистики; подключение молодых женщин к процессу разработки политики; и продолжение просветительской работы среди населения в целях борьбы с высокими темпами прироста населения.

14. Экономический рост, который является одной из предпосылок устойчивого прогресса в области развития человека, должен сопровождаться и равноправным распределением благ. Гендерные вопросы должны учитываться в рамках программ экономического развития в целях расширения участия в них женщин. Необходимо преодолеть неравенство в области образования, с тем чтобы женщины получили доступ к производственным активам и контролю за результатами своего труда в интересах развития семьи, общины и страны в целом.

15. Основными факторами, препятствующими прогрессу женщин в ее стране, являются высокие показатели рождаемости и детской и младенческой смертности. Кроме того, Маршалловы Острова по-прежнему прилагают значительные усилия для преодоления последствий программы испытаний ядерного оружия, которые проводились на их территории при попустительстве самой Организации Объединенных Наций. Уровень радиационного облучения, которому подверглось население, сохраняющийся радиоактивный фон в окружающей среде и радиоактивное заражение продовольственных культур повлекли за собой многочисленные проблемы медицинского и экологического характера, которые ее страна не в состоянии преодолеть.

16. Поскольку радиоактивное облучение приводит к обширному поражению репродуктивной системы, женщины на территории всей страны сталкиваются с проблемами деторождения и сопутствующими заболеваниями. Ее правительство стремится мобилизовать свои усилия для преодоления новой и необычной проблемы, заключающейся в том, что наиболее распространенной причиной смертности женщин на Маршалловых Островах является рак органов репродуктивной системы. Хотя уровень медицинского обслуживания, доступного беременным женщинам, является недостаточным, несомненно, существует связь между этой новой статистикой заболеваемости раком и радиационным облучением, которому подверглись женщины. Среди женщин на Маршалловых Островах все шире распространяются такие явления, как ненормальное течение родов, рождение мертвых детей и выкидыши. Это - лишь один из примеров деструктивного цикла, обусловленного ядерной радиацией, который, помимо прочего, препятствует развитию. Тем не менее ее страна может добиться улучшения охраны здоровья женщин и их положения в целом на основе просвещения и программ, в рамках которых женщины могут вносить свой вклад в устойчивое развитие людских ресурсов.

17. Г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) говорит, что Комитет должен принять решение по вопросу о предлагаемом слиянии МУНИУЖ и ЮНИФЕМ до завершения рассмотрения пункта 107 повестки дня. Ее делегация уже распространила среди членов Комитета текст, отражающий ее взгляды, наряду с текстом заявления, сделанного Доминиканской Республикой в Экономическом и Социальном Совете в ноябре 1994 года. Вся фактическая информация, содержащаяся в этих документах, имеет непосредственное отношение к решению, которое Комитет примет по этому вопросу.

18. Ее правительство убеждено в том, что административная и финансовая деятельность Организации Объединенных Наций нуждается в общем анализе и перестройке. Тем не менее предлагаемая организационная реформа всех органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами улучшения положения женщин, должна являть собой неотъемлемую часть общей реформы системы Организации Объединенных Наций, поскольку на каждый из этих органов возложена задача по рассмотрению вопросов экономического, социального и культурного развития и миростроительства. Участники форума, посвященного будущему Организации Объединенных Наций, который провел АКК в марте 1995 года, обсудили реформу Организации Объединенных Наций и вынесли свои рекомендации. Они указали, что следует обратить внимание на вопросы фундаментального характера, включая крупные реформы, и что мероприятия такого масштаба должны осуществляться на демократической и транспарентной основе с участием всех государств. Они подчеркнули опасность принятия и организационного оформления совершенно неуместных, а то и пагубных подходов к реформе.

19. Проблемы Организации носят в основном политический и материальный характер, и их невозможно решить путем реформ, сводящихся к внедрению управленческого подхода и механическому перенесению технических моделей и организационных подходов, присущих транснациональным предприятиям или национальным правительствам. В ходе форума было подчеркнуто, что Организация Объединенных Наций представляет собой уникальное образование и что, хотя нет сомнения в необходимости совершенствования управления и повышения эффективности с точки зрения затрат, реформы должны быть также нацелены на решение более широких вопросов, связанных с функциями и задачами Организации, общую эффективность которой невозможно оценить с помощью анализа издержек и выгод. Его участники также подчеркнули, что основным отправным пунктом при осуществлении реформ должны служить основополагающие принципы, заложенные в Уставе, и что эти принципы должны оградить Организацию от часто проявляющихся соблазнов небольшого количества крупных держав "руководить" миром в политической и экономической областях.

20. Ее делегация глубоко обеспокоена тем, каким образом Секретариат решает вопрос о предлагаемом слиянии МУНИУЖ и ЮНИФЕМ. Отсутствие транспарентности и полное неуважение мандатов, сформулированных государствами-членами в различных резолюциях, вызывают серьезную озабоченность ряда развивающихся стран. Будучи международным органом, Секретариат должен служить целям Организации. Поэтому он должен находиться под коллективным руководством и контролем со стороны правительств и огражден от одностороннего давления правительств, стремящихся играть ведущую и даже руководящую роль в секретариатах международных организаций.

21. Она обращает внимание на статью, озаглавленную "Успех Организации Объединенных Наций", которая была опубликована в журнале "Тайм" 23 октября 1995 года и в основу которой легло интервью с Генеральным секретарем. Не вдаваясь в анализ причин, обусловивших выраженное Генеральным секретарем стремление перенести МУНИУЖ в Нью-Йорк, и не пытаясь выяснить источник не соответствующей действительности информации, которую он сообщил об Институте, ее делегация хотела бы указать, что решения, влияющие на функциональную структуру органов Организации Объединенных Наций, не должны приниматься без учета достоверной информации. К сожалению, именно так по-прежнему рассматриваются все вопросы, связанные с улучшением положения женщин, в Организации Объединенных Наций. Это неприемлемо с точки зрения Устава, в соответствии с которым Генеральный секретарь подотчетен государствам-членам за надлежащее руководство Организацией и осуществление ее программ. Его управленческие полномочия ограничены мандатами, предоставленными ему государствами-членами, и выделенными ими для выполнения этих мандатов ресурсами. К сожалению, статья самым недвусмысленным образом подтверждает тот факт, что по целому ряду причин проблема улучшения положения женщин не находит должного внимания. И женщины не могут смириться с этим.

22. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что подлинное разочарование вызывает тот факт, что Секретариат даже не приблизился к тому, чтобы отразить в своем составе один из основополагающих принципов Устава – равноправие женщин и мужчин. К сожалению, поставленная в 1990 году цель улучшения представленности женщин в Секретариате к 1995 году не будет достигнута. Хотя общий целевой показатель в 35 процентов почти достигнут, Организация несколько не приблизилась к целевому показателю в 25 процентов должностей старшего уровня, которые подлежат заполнению женщинами. Женщины по-прежнему концентрируются на должностях подчиненного характера, и они почти не представлены в вышестоящих эшелонах кадровой шкалы.

23. Справедливая представленность женщин в Секретариате должна достигаться в общем контексте планирования и управления в области людских ресурсов. В связи с тем, что целевые показатели 1990 года не были достигнуты, Секретариату и государствам-членам необходимо удвоить свои усилия, с тем чтобы обеспечить достижение других важных целевых показателей в области улучшения положения женщин. Всестороннее и незамедлительное осуществление стратегического плана действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995–2000 годы) имеет существенное значение в достижении общего равенства между мужчинами и женщинами – цели, поставленной в рамках пекинской Платформы действий, особенно в отношении должностей категории специалистов и выше.

24. Она приветствует усилия Генерального секретаря, нацеленные на обеспечение учета положений стратегического плана при формировании новой управленческой культуры в Организации. Преодоление неравномерной представленности женщин и мужчин в Секретариате необходимо рассматривать в качестве элемента более широкой стратегии управления людскими ресурсами. Обеспечение условий для достижения равенства потребует скоординированных и незамедлительных действий, в том числе разработки стратегий, нацеленных на ликвидацию всех барьеров, с которыми сталкиваются женщины, задействия надлежащих стратегий развития

карьеру для женщин и создания справедливой трудовой практики и справедливой трудовой атмосферы.

25. Наилучшие результаты будут достигнуты, когда ответственность за улучшение положения женщин в Секретариате будет возложена непосредственно на определенные организационные подразделения и неопределенных должностных лиц. Ее делегация приветствует включение в программы подготовки кадров компонентов, предназначенных для ознакомления сотрудников управленческого звена с гендерными вопросами и необходимостью учитывать перспективные соображения, касающиеся гендерных факторов, во всех аспектах своей работы. Она отмечает инициативу в области разработки и осуществления систем планируемой ротации в рамках различных профессиональных групп и одобряет продолжение Секретариатом исследования возможностей внедрения гибких графиков работы, учитывающих обязанности в семье. Австралия, Канада и Новая Зеландия приветствуют работу Руководящего комитета по улучшению положения женщин в Секретариате и обсуждения, которые недавно состоялись в рамках АКК, особенно принятое им заявление, в котором содержится обязательство со стороны исполнительных глав обеспечивать, чтобы улучшение положения женщин являлось стратегическим приоритетом во всех организациях общей системы. Проблема положения женщин в Секретариате должна оставаться в сфере внимания АКК.

26. Ее делегация также приветствует различные инициативы, предпринятые Секретариатом в прошлом году, однако подчеркивает, что стоящие задачи остаются весьма масштабными и что эти инициативы необходимо предпринять незамедлительно. Давая высокую оценку мерам по борьбе с сексуальными домогательствами на рабочих местах, она настоятельно призывает к тому, чтобы любой анализ политики и процедур в этой области включал в себя также изучение систем рассмотрения жалоб.

27. Внедрение политики равных возможностей трудоустройства дополнило бы текущие усилия Секретариата по определению четкой стратегической направленности практики работы с персоналом. В заключение она подчеркивает, что государства-члены также обязаны помогать Организации Объединенных Наций в успешном осуществлении этой задачи и выдвигать имеющих надлежащую квалификацию женщин для занятия должностей в Организации, особенно на должностях категории специалистов и выше.

28. Г-жа МЕСДУА (Алжир) говорит, что ныне, когда Организация празднует свою пятидесятиую годовщину, примерно 70 процентов лиц, живущих в условиях абсолютной нищеты, составляют женщины. Многие из них продолжают бороться с голодом и недоеданием. Показатели неграмотности среди женщин по-прежнему выше, чем те же показатели среди мужчин; многие женщины не имеют доступа к самым элементарным средствам охраны здоровья. Борьба женщин за равенство неразрывно связана с борьбой мужчин за равенство, и невозможно построить сбалансированное общество без всестороннего участия женщин.

29. Алжирские женщины играли активную роль на всех важных этапах истории страны. Принятые ее правительством меры нацелены на обеспечение алжирским женщинам достойного места в обществе и улучшение их положения. Такие меры включают в себя предоставление всеобщего, бесплатного и обязательного образования, создание системы медицинского обслуживания, обеспечивающего охрану здоровья женщин и детей, и предоставление доступа к занятости с равной оплатой и без дискриминации, причем эти меры связаны с модернизацией, проходящей на всех уровнях алжирского общества. Женщины Алжира знают, что целью этой борьбы, ведущейся в их стране, является создание демократического и плюралистического общества, содействующего улучшению положения женщин и их реальному участию в процессе развития. Соответственно, Алжир приложил максимальные усилия для успешного проведения

четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая явилась знаменательной вехой в усилиях по обеспечению лучшего будущего для всех женщин и общества в целом.

30. Г-жа СУБИРАТС (Испания), выступая от имени Европейского союза и делегаций Болгарии, Кипра, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши и Румынии, говорит, что Пекинская декларация и Платформа для действий представляют собой важную веху на пути к достижению равенства и политической приверженности делу осуществления целей равенства, развития и мира к 2000 году. Равенство в области выработки решений имеет исключительно важное значение для укрепления демократии, и было принято обязательство в отношении того, чтобы принять перспективные соображения, учитывающие гендерные факторы, в качестве исходного критерия оценки для любой политики.

31. Осуществление Платформы действий в первую очередь и в основном является обязанностью правительств, которые должны принять меры в целях обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и отражения перспективных соображений, учитывающих гендерные факторы, во всех социальных, экономических, политических и культурных областях. В первоочередном порядке им следует разработать в надлежащие временные сроки всеобъемлющие стратегии и поощрять неправительственные организации содействовать их осуществлению. Кроме того, правительства должны обеспечить создание или повышение эффективности национального механизма в целях включения идеи равенства мужчин и женщин во все области политики, в то время как неправительственным организациям отведена важная роль в связи с организацией сетей поддержки.

32. В рамках Европейского союза было решено, что контроль за воплощением в жизнь Платформы действий будет осуществляться Советом министров на ежегодной основе. Европейская комиссия подготовила новый план действий в области обеспечения равных возможностей для мужчин и женщин; Европейский парламент по итогам Пекинской конференции принял конкретные резолюции, и в конце ноября в Мадриде в рамках регулярного обсуждения в Европейском союзе вопросов равенства был организован семинар.

33. Осуществление Платформы действий требует политической приверженности в том, что касается предоставления ресурсов для расширения возможностей женщин, как на национальной, так и международной основе, и требует также включения перспективных стратегий, учитывающих гендерные факторы, в политику и бюджеты по программам. Наряду с поддержкой со стороны учреждений, занимающихся вопросами развития, и двусторонних доноров, необходимой может оказаться и мобилизация ресурсов из новых частных источников.

34. Следует координировать последующую деятельность по итогам Пекинской конференции с учетом итогов крупных международных конференций по экономическим, социальным и прочим вопросам. Задача состоит в том, как обеспечить, чтобы Платформа действий учитывалась в рамках текущих мероприятий Организации Объединенных Наций, таких, как Повестка дня для развития. Необходимо произвести обзор стратегий и методов работы механизма Организации Объединенных Наций в области улучшения положения женщин; этому должно способствовать запланированное учреждение должности советника Генерального секретаря в целях обеспечения осуществления гендерной политики в рамках всей системы.

35. Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, совместно с Комиссией по положению женщин, должны образовать трехсторонний межправительственный механизм, который играл бы основную роль в рамках осуществления Платформы действий в системе Организации Объединенных Наций. Комиссия по положению женщин должна разработать программу работы на период 1996–2000 годов в целях проведения обзора приоритетных областей внимания, содержащихся в Платформе, и оказания помощи Экономическому и Социальному Совету в связи с определением тех случаев, когда усилия по достижению интеграции оказывались неуспешными.

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин также может внести свой вклад в процесс последующей деятельности через посредство докладов государств-участников.

36. Одна из основных функций Отдела по улучшению положения женщин заключается в предоставлении основного обслуживания Комиссии по положению женщин. Как следствие Пекинской конференции необходимо провести обзор ресурсов, выделяемых Отделу, в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в целях предоставления ему возможностей для выполнения задач, поставленных в Платформе действий.

37. Европейский союз придает большое значение роли специализированных учреждений и других организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том что касается поддержки деятельности и стратегий по осуществлению Платформы действий. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) с момента своего создания проводят важную научно-исследовательскую и учебную деятельность в связи с положением женщин и могут играть важную роль в рамках поддержки осуществления Платформы действий. Также свой вклад могут внести международные финансовые учреждения, и им следует провести обзор своей политики, процедур и принципы укомплектования кадров в целях обеспечения всестороннего учета перспективных соображений, касающихся гендерных факторов, с тем чтобы капиталовложения и программы отвечали интересам женщин и способствовали устойчивому развитию.

38. Касаясь пункта 107 повестки дня, он говорит, что Европейский союз убежден в необходимости осуществления государствами Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин для достижения целей Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, и в этой связи призывает к всестороннему осуществлению тех положений Платформы действий, которые касаются Конвенции. Он также поддерживает начатый Комиссией по положению женщин процесс разработки факультативного протокола к Конвенции, касающегося права на подачу петиций.

39. По-прежнему в качестве одного из первоочередных следует рассматривать вопрос о насилии в отношении женщин. Важным документом является Декларация о ликвидации насилия в отношении женщин, и Европейский союз приветствует доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о насилии в отношении женщин и поддерживает ее работу.

40. Г-н ВИССА (Египет) говорит, что правительство Египта приступило к разработке политики, необходимой для осуществления пекинских рекомендаций. На протяжении XX века положение египетских женщин значительно улучшилось, и в настоящее время они широко участвуют во всех аспектах экономической, политической, социальной и культурной жизни. В египетском обществе существует общий консенсус в отношении эффективности ролей женщин и важности их всестороннего участия во всех сферах. Египет играл важную роль в развитии цивилизации, и он сможет адаптироваться к современному обществу. Динамичное общество не может быть построено без участия женщин, и египетское население решительно поддерживает движение египетских женщин и эффективное социальное и экономическое участие женщин.

41. В XXI веке перед Египтом встанет ряд проблем, первая из которых связана с образованием. Существует разрыв между уровнем образования, достигнутым в Египте, и уровнем образования в развитых странах, который, если дать ему сохраниться, может серьезно повлиять на возможности Египта, связанные с продолжением культурного прогресса. Предлагается решать эту проблему на двух уровнях: на качественном, который включал бы в себя изменение учебных планов, повышение образовательного уровня египетских учащихся до уровня учащихся в развитых странах,

и количественный, включающий в себя ликвидацию неграмотности, особенно среди женщин. Движение женщин придает большое значение повышению образовательных стандартов женщин и ликвидации неграмотности.

42. Вторая задача обусловлена египетской культурой, и стратегия деятельности в интересах женщин должна заключаться в том, чтобы укреплять и поддерживать просвещенный подход. Третья проблема носит экономический характер: существует огромный разрыв между Египтом и экономически развитыми странами. Важную роль в рамках решения этой проблемы должны сыграть женщины. Участие женщин в процессе развития на всех уровнях должно расширяться, и каждая женщина должна также становиться экономически независимой.

43. Сильные демократические институты и стратегии должны утвердить роль женщин в рамках создания основы для демократии в этой стране путем обеспечения для детей образования в раннем возрасте. Всестороннее участие женщин в жизни общества на всех уровнях должно способствовать ликвидации предрассудков. Египет предлагает подготовить подробные исследования, касающиеся планов в области преодоления трудностей, с которыми сталкиваются Египет и египетские женщины.

44. Будущее женского движения в Египте выглядит многообещающим, поскольку его поддерживает все общество в целом, понимающее важность участия женщин в процессе развития. Важным фактором в деле улучшения положения женщин и в осуществлении принципов, согласованных в ходе Венской, Каирской и Копенгагенской конференций, должно явиться международное сотрудничество.

45. Г-жа НАФИСА (Малайзия), выступая по пункту 107 повестки дня, говорит, что "феминизация нищеты", упоминаемая в Платформе действий, является реальностью, требующей безотлагательного внимания, поскольку женщины составляют 70 процентов из 1,3 млрд. человек, живущих ниже уровня абсолютной нищеты. Нищета женщин – это нищета общества в целом, и для решения этого вопроса особое значение имеет образование; получение образования женщинами представляет собой необходимый вклад в постоянное содействие экономическому и социальному развитию, а предоставление мужчинам и женщинам возможностей в области образования способствует развитию потенциала личности. Образованные и грамотные женщины, как правило, имеют более широкий доступ к трудоустройству, доходам, здравоохранению и питанию. В Малайзии большее число женщин, чем мужчин получают высшее образование, однако необходимо и во всем мире прилагать усилия по расширению для женщин возможностей, связанных с получением профессии.

46. Кроме того, важным показателем положения и статуса женщин является здравоохранение; существует потребность в законодательных актах, защищающих работающих женщин, работа которых может поставить под угрозу их здоровье. В Малайзии предполагаемая продолжительность жизни женщин возросла, и в то же время значительно сократились показатели материнской и младенческой смертности.

47. Женщины становятся в наибольшей степени уязвимыми в случае этнических, религиозных и гражданских конфликтов, когда им грозит опасность не только быть убитыми или ранеными, но также быть изнасилованными, подвергнуться негуманному обращению и быть вынужденными заниматься проституцией. В тех случаях, когда, как например в Боснии и Герцеговине, практика изнасилования используется как орудие войны, международное сообщество должно обеспечивать, чтобы лица, виновные в совершении таких актов, привлекались к ответственности.

48. В Малайзии большое внимание уделяется вовлечению женщин в процесс развития в рамках национальной политики в интересах женщин, принятой в 1989 году. Был разработан план

действий, направленный на вовлечение женщин в процесс принятия решений, гарантирующий их права на медицинское обслуживание, образование и социальное благосостояние, ликвидирующий правовые препятствия и обеспечивающий им доступ к развитию, в частности в области науки и техники. Продолжают прилагаться усилия, направленные на расширение участия женщин в экономических делах, с тем чтобы и они могли пользоваться результатами развития. Конституция Малайзии на протяжении длительного времени гарантирует их политические права.

49. Расширение возможностей женщин в экономической, социальной и политической областях не будет эффективным без помощи со стороны средств массовой информации, которые могут освещать тяжелое положение женщин, а также их вклад в жизнь общества.

50. Ее правительство не поддерживает идею о создании нового институционального механизма для осуществления пекинской Платформы действий, однако предлагает, чтобы, может быть, ЮНИФЕМ уделял особое внимание оперативным аспектам, в то время как Отдел по улучшению положения женщин мог бы сосредоточить свою деятельность на стратегических вопросах. Она надеется, что в этой связи может быть достигнут консенсус.

51. Г-жа КАБА (Кабо-Верде) говорит, что Пекинская конференция впервые предоставила женщинам возможность обсудить в рамках международной конференции такие вопросы, как неоплачиваемая работа женщин, равные права в области наследования, репродуктивные права, признаваемые как права человека, и насилие в отношении женщин, рассматриваемое в качестве нарушения прав человека. В то же время Конференция не сможет считаться по-настоящему успешной, если на всех уровнях не будут приняты меры по осуществлению ее рекомендаций. В Кабо-Верде Подготовительному комитету Конференции был предоставлен новый мандат, связанный с контролем за осуществлением, и в настоящее время разрабатывается национальный план действий. Проводится укрепление женских организаций, которые готовятся к осуществлению практической деятельности.

52. В то же время, как представляется, международные организации находятся в состоянии апатии, и уже имеется несколько случаев выхода из соглашений. Бюджетные ограничения в первую очередь затрагивают департаменты, осуществляющие свою деятельность в области улучшения положения женщин. Сразу же после Пекинской конференции в одном из основных органов, ответственном за финансирование деятельности по вовлечению женщин в развитие, было упразднено восемь должностей, а другой орган принял решение об уменьшении своего бюджета для деятельности в области улучшения положения женщин на 25 процентов. Кроме того, в скором времени истекают контракты двух единственных женщин в ранге заместителей Генерального секретаря в Секретариате Организации Объединенных Наций, и им не гарантированы другие должности такого же уровня. Анализ положения женщин в Секретариате показывает, что мужчины по-прежнему занимают все ведущие посты и что продвижение женщин на должности высокого уровня по-прежнему является лишь благим намерением. Маловероятно, чтобы на такие должности нельзя было найти отвечающих соответствующим требованиям женщин-кандидатов.

53. Хотя основная ответственность за осуществление Пекинских рекомендаций лежит на правительствах, развивающиеся страны, в частности в Африке, не могут выполнить свои обязательства без поддержки со стороны международного сообщества. Находящаяся в состоянии застоя экономика и сокращение объема внешних ресурсов препятствует большинству африканских стран в проведении деятельности в области развития, включая улучшение положения женщин.

54. Анализ 12 основных областей деятельности в Программе действий (A/CONF.177/20, приложение II, пункт 44) показывает, что важная роль принадлежит учреждениям и что для выполнения ими своих функций требуется значительная помощь. Налицо заметное уменьшение

объема бюджетов программ в области развития; объем официальной помощи в целях развития достиг своего самого низкого уровня за период с 1993 года. Структуры Секретариата и региональных комиссий, ответственные за осуществление Платформы действий, нуждаются в дополнительных ресурсах, однако никаких изменений пока не произошло.

55. Обнадеживающим событием является принятое на себя в Пекине Всемирным банком обязательство поддерживать программы в области образования и улучшения экономического положения женщин в бедных странах. Этому примеру должны последовать другие региональные и международные финансовые учреждения, и они должны содействовать расширению доступа женщин к кредитным и экономическим структурам, с тем чтобы обратить вспять тенденцию феминизации нищеты. В Пекине были приняты торжественные обязательства, касающиеся улучшения положения женщин в экономической, социальной и политической сферах, однако без подлинной политической воли и необходимых средств условия жизни миллионов женщин в мире скорее всего останутся прежними или даже ухудшатся.

56. Г-н АЛЬБИН (Мексика), выступая по пункту 107 повестки дня, говорит, что, хотя по-прежнему существуют препятствия для улучшения положения женщин, в период после Мексиканской конференции 1975 года были разработаны более совершенные концептуальные и методологические средства для анализа, обсуждения и проведения практической деятельности. В Пекинской декларации и Платформе действий заложена основа для практической деятельности на всех уровнях, и она охватывает обязательства правительств и указания в отношении того, как различные секторы общества могут дополнять их усилия.

57. Пришло время отказаться от ограничительных подходов и разработать всеобъемлющие стратегии, открывающие женщинам доступ к возможностям и ресурсам. В Платформе действий отражена готовность правительств придать новое направление политике в области развития в экономической и социальной сферах и перераспределить ресурсы. Исключительно важное значение для воплощения в жизнь обязательств, принятых в Пекине, имеет поддержка со стороны системы Организации Объединенных Наций и международное сотрудничество, хотя следует тщательно рассматривать предлагаемые корректировки, для обеспечения того, чтобы существующий механизм мог эффективно справляться с решением этой задачи. Следует укрепить Комиссию по положению женщин, а Экономический и Социальный Совет должен играть координирующую роль. Особое значение имеет распространение информации о Пекинской конференции, с тем чтобы все заинтересованные члены общества могли принять участие в достижении ее целей.

58. Мексика всегда признавала важный вклад женщин в производство, сохранение мексиканской культуры и развитие демократии. Приверженность мексиканского правительства этому признанию отражена в его национальном плане развития, содержащем в себе меры по обеспечению для женщин равных возможностей, образования, профессиональной подготовки и трудоустройства, которые должны быть воплощены в жизнь в национальной программе в интересах женщин, и эта программа должна послужить в качестве рамок для осуществления пекинской Платформы действий.

59. Г-жа ФЭН Цуй (Китай) говорит, что исключительно важное значение для воплощения в жизнь Пекинской декларации и Платформы действий имеет активизация международного сотрудничества. Международное сообщество должно выполнить обязательства, принятые в ходе Конференции, и мобилизовать новые и дополнительные ресурсы для улучшения положения женщин. Китайское правительство всегда выступало за равноправие мужчин и женщин, придавало большое значение улучшению положения женщин и неизменно проводило деятельность по защите прав и интересов женщин и ликвидации дискриминации. Недавние меры включают в себя ряд правовых документов, касающихся защиты прав и интересов женщин. К ним также относится законодательный акт о защите прав женщин; назначение женщин на ряд важных должностей; увеличение до 44 процентов от общего числа занятых числа работающих женщин; обеспечение

равной оплаты за равную работу; спасение от нищеты тысяч женщин; и достижение высоких показателей грамотности среди девушек и женщин.

60. Недавно правительство разработало свою программу в области улучшения положения китайских женщин до 2000 года, которая представляет собой важный шаг в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий. Комитет по вопросам деятельности женщин и детей Государственного совета призвал все местные органы власти разработать планы в области улучшения положения женщин и включить эти планы в их соответствующие программы деятельности в области развития.

61. Китайское правительство определило ряд приоритетов в области улучшения положения женщин. Следует развивать потенциал женщин и расширять им доступ к занятости; мужчины и женщины должны получать равную оплату за равный труд, иметь равную защиту их трудовых интересов и равную социальную защиту, и женщины должны в полной мере участвовать в экономическом строительстве. Женщины, проживающие в недостаточно развитых районах и относящиеся к числу наиболее отсталых групп населения, нуждаются в особой помощи и предпочтительном подходе. Следует расширить доступ женщин к образованию и увеличить набор девочек в школы. Следует качественно улучшить медицинские учреждения, обслуживающие женщин и детей, и поднять на новую ступень предоставляемые ими услуги в области воспроизводства населения. Следует постоянно совершенствовать законы и положения, касающиеся защиты прав и интересов женщин, и те, кто нарушает права женщин, должны привлекаться к ответственности. Следует увеличить число женщин, участвующих в политической деятельности и занимающих важные государственные должности. И наконец, следует укреплять органы, занимающиеся вопросами улучшения положения женщин, и следует создать надлежащие механизмы контроля.

62. Китайское правительство принимает меры по выполнению своих обязательств и готово сотрудничать с международным сообществом в целях осуществления Пекинской декларации и Платформы действий.

63. Г-жа ШАМ ПУ (заместитель Директора-исполнителя, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) говорит, что Пекинская конференция явилась конференцией обязательств. Примерно 65 правительств объявили, что они принимают в своих странах или собираются принимать конкретные меры по улучшению положения женщин. Конкретные обязательства также приняли на себя учреждения Организации Объединенных Наций, включая ЮНИСЕФ, и международные финансовые учреждения.

64. Логически начало осуществления пекинской Платформы действий должно падать на ранние годы жизни девочек. Касаясь первой из трех ключевых областей приоритетной деятельности, она говорит, что ЮНИСЕФ считает, что следует оказывать помощь правительствам в связи с достижением цели обеспечения начального образования для всех девочек к 2000 году. Сам ЮНИСЕФ будет стремиться в два раза увеличить свои ассигнования на деятельность в области образования в течение того же периода.

65. Что касается вопроса об охране здоровья девочек-подростков и женщин, второй ключевой области, то ЮНИСЕФ будет сотрудничать в рамках деятельности по предупреждению ВИЧ/СПИД в этом секторе населения, а также в рамках новых усилий по снижению материнской смертности.

66. Третьей ключевой областью деятельности ЮНИСЕФ являются права детей и женщин. Он будет продолжать свое сотрудничество с Центром по правам человека и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и будет усиливать свою поддержку

Комитета по правам ребенка и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. На местах он будет поддерживать усилия по увязыванию информационно-просветительской деятельности, касающейся Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с национальными программами действий в интересах детей и осуществлением пекинской платформы действий.

67. ЮНИСЕФ стремится к достижению большей ориентированности по гендерным вопросам; он начинает использовать при планировании своих программ подход на основе жизненного цикла и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения возможностей женщин; он обучает свой персонал и других лиц, занимающихся аналогичной деятельностью, навыкам гендерного анализа и программирования с учетом интересов женщин; он проводит обзор своей организационной структуры и принципов выделения ресурсов в поддержку осуществления Платформы действий; он стремится создать условия для деятельности без дискриминации по признаку пола и разрабатывает систему контроля для оценки прогресса в области улучшения положения женщин начиная с общинного уровня и выше. Он пришел к заключению о том, что достижение равенства между мужчинами и женщинами имеет центральное значение для улучшения жизни детей и их семей, для обеспечения устойчивого развития и для построения в XXI веке цивилизованного мира.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.